



## Curriculum Vitae

Prénom Nom : Álvaro ALCÁZAR SARRÍAS

Grade : Doctorant

Laboratoire : RELIR

Composante : CLEA

Mél : alcazar.trad@gmail.com

Bureau :

Tél :

5 Mots-clés :

Section(s) CNU : 14

Sujet de thèse / HDR : La traduction comme outil d'intégration sociale : une analyse de l'altérité à travers la « littérature des réfugiés »

Axes / thématiques de recherche : traduction, traductologie, linguistique, psycholinguistique, littérature hispanique, littérature francophone, réception littéraire

Terrains de recherche : traduction, traductologie, littérature hispanique, littérature francophone

Projets et Programmes de recherche :

Organisations de manifestations scientifiques :

Co-organisateur et modérateur de la IIIe Journée d'étude « S'exprimer, traduire, interpréter entre les langues, les cultures et les textes en "Romania" » (Sorbonne Université et Colegio de España) [16/05/2024].

Intervention (avec Raquel Gómez Pintado) au Séminaire de linguistique du Master en Études romanes de Sorbonne Université : « Traduction et culture : une approche pratique » [15/03/2024]



Intervention (avec Raquel Gómez Pintado) au Séminaire de linguistique du Master en Études romanes de Sorbonne Université : « Traduction et culture : une approche diachronique » [09/02/2024]

Co-organisateur et modérateur de la table ronde « Auto(ethno)graphie et langues en (sur)vie : de l'écrire au traduire » (Sorbonne Université) [08/03/2024]

Co-organisateur et intervenant dans la table ronde « Littérature, folie et traumatisme : comment traduire ? » (Sorbonne Université et Colegio de España) [01/03/2024]

Participation à des manifestations scientifiques :

À venir : Communication à la III Journée d'étude « S'exprimer, traduire, interpréter entre les langues, les cultures et les textes en "Romania" » (Sorbonne Université et Colegio de España) : « La (re)traduction des récits de l'exil : parcours et raisons historiques » [16/05/2024]

À venir : Communication au 1er Congrès international « Paratraducción, Interlinguas y Transmedia » (Université de Vigo – Espagne): « La traducción del trauma del exilio por las plataformas de inteligencia artificial : el caso de *Aliocha*, de Henry Troyat » [20/03/2024 – 22/03/2024]

Communication à la Journée d'étude «Le rythme dans les mondes ibéro-américains contemporains » (Sorbonne Université et Maison du Portugal) : « Le traumatisme façonne-t-il la poétique ? Une analyse et une traduction du rythme dans *Étrangers au coin du pourpre*, de Maya Ombasic » [20/11/23]

Communication à la Journée d'étude internationale : « Le silence au seuil de l'acte créatif » (Sorbonne Université et UNESCO): « Le silence comme opacité. Du non-dit et de l'indicible dans la "littérature des réfugiés" » [05/05/2023]

Communication à la II Journée d'étude « S'exprimer, traduire, interpréter entre les langues, les cultures et les textes en "Romania" » (Sorbonne Université et Colegio de España) : « Traduire l'écriture du traumatisme : le cas de la "littérature des réfugiés" » [22/05/2023]

Communication au Colloque de la SESDEF « Le corps et son environnement » (Université de Toronto – Canada) : « La souffrance corporelle et la (re)construction identitaire dans la littérature des réfugiés : le cas d'*Adua*, un roman d'Igiaba Scego ». [28/04/2022 – 29/04/2022]

Communication au Colloque en études francophones de la côte pacifique (CEFCP), 4e édition (Université de Victoria - Canada) : « La (re)construction identitaire dans la littérature des réfugiés : le cas de *Mostarghia*, un roman de Maya Ombasic ». [18/03/2022 – 19/03/2022]



Identifiant HAL (IdHAL, disponible dans « Mon compte » sur HAL) :

Álvaro Alcázar Sarrías

Directions de thèses/masters :

Autres responsabilités :

Lien vers un CV en ligne :

Lien vers pages personnelles et/ou réseaux sociaux :

[www.linkedin.com/in/álvaro-alcázar-689b08149](http://www.linkedin.com/in/álvaro-alcázar-689b08149)